

AC I 148

Hola, buenas noches, bienvenidos al Tiempo Educativo y Cultural del Curso de Acceso Directo para Mayores de 25 años, el CAAT. Hoy, en el curso de Acceso Inglés, primero, con la profesora Isabel Díez, hablaremos de los dictongos y tritongos y uso de transcripciones fonéticas, para pasar más tarde a comentar las unidades 17 y 18 con la profesora Teresa Contreras. Y os dejamos en esta primera parte del programa con nuestro compañero, el profesor Isabel Díez, y nuestro compañero, Arturo Manuel Fernández, que acompaña a la profesora Isabel Díez.

Empezamos la primera parte del programa de inglés de esta noche con la profesora Isabel Díez, recordando las lecturas que hay que realizar en mayo, y asimismo, continuando con explicaciones de fonética. Las lecturas, Isabel, me imagino que serán ya las últimas de este curso. Sí, afortunadamente, las últimas.

Es cierto que de los dos libros recomendados en el programa y la guía del curso para el mes de mayo, *Surprise of Nature*, *Tomorrow's World*, son ya los últimos que debe leer. Y aunque en principio ya saben que solo exigimos uno, esta vez deberían tratar de leer ambos, dado que tanto el vocabulario como el nivel de estructuras son más parecidos, tal vez un poquito inferiores, pero son mucho más parecidos a los que pueden aparecer en el examen final, en el que, como ya saben, hay una segunda parte en la que tienen que buscar cierta información en un texto, generalmente un texto relacionado con alguna de las introducciones a las carreras del CAD. Y en estos dos libritos, precisamente, se tratan temas relacionados con la psicología, la biología, la sociología, la física, la geografía, temas que además pueden interesarles, como la telequinesis o la influencia de los planetas, problemas de propagación, energía, etcétera, etcétera.

Es una larga lista. Sí, pues son temas interesantes, así que haced un último esfuerzo y tratad de leer, por lo menos esta vez, los dos libros de lectura propuestos para el mes de mayo. Además de las lecturas, terminamos hoy también, ¿no, Isabel?, con estos breves minutos que dedicamos en cada programa a procurar que nuestros alumnos logren percibir correctamente los sonidos del inglés, con objeto de que luego puedan reproducirlos también correctamente.

Vamos hoy, lo primero, a corregir los dos ejercicios de discriminación que les habíamos propuesto en el último programa. El primero exigía el reconocimiento de sonidos nasales mezclados con algunos otros sonidos. Eso es.

Las vocales, en todos los casos, eran i breve y e, es decir, schwa. Y la nasal podía ser la n, la alveolar, la m, la bilabial, o ese sonido, un, que aparecía, decíamos, justo delante de la g de singular, a la que habíamos llamado velar, nasal velar. Pues bien, el uno era i breve más velar, como ya habíamos adelantado.

El dos, i breve más velar, más schwa. El tres, i breve más velar, más g, más schwa. El cuatro, i breve más velar, más schwa.

El cinco, i breve más velar, más k. El seis, i breve más velar. El siete, i breve más velar, más k, más schwa. Y el último, el ocho, i breve más velar, más g, más schwa.

Ng, en este caso. Bueno, pues estas fueron las respuestas correctas al primer ejercicio que propusimos. Y el segundo ejercicio que propusimos se basaba en la distinción entre l clara y oscura.

Bueno, aquí los sonidos aislados son muy fáciles de distinguir, dado que la l clara suena a vocal anterior, suena a i, y la oscura a vocal posterior, a uu, puesto que articula también, como ya saben nuestros alumnos, de forma secundaria, la parte de atrás de la lengua elevada hacia el velo del paladar. Así pues, las una y cuatro eran claras y las ls números dos, tres, cinco y seis eran oscuras. Y por lo que respecta a los errores que tenían que identificar, la l era incorrectamente clara en toned, pasado de tell, healthy, sano, y table, mesa, e incorrectamente oscura, en este caso, por ir delante de vocal, en la palabra life, vida.

Habíamos, además, dejado para hoy los sonidos r y las semivocales. Sí, bueno, como ya habrán deducido nuestros alumnos mediante la lectura del libro de consulta, en páginas 127 y 132, las semivocales no son más que deslizamientos rápidos, muy rápidos, de la parte de la lengua que articula, anterior para la semivocal palatal i y posterior para la velar u, decíamos deslizamientos rápidos desde esas posiciones hacia la posición articulatoria de la vocal siguiente, es decir, son vocales i o u que se articulan muy deprisa. No les van a plantear ningún problema de pronunciación, aunque sí debo hacerles una advertencia a nivel de ortografía.

La i griega ortográfica del inglés suele corresponder con el sonido de la semivocal i, que no hay que pronunciar, esto es un error muy común, no hay que pronunciar como la i griega castellana. Así, por ejemplo, año, y la palabra sin embargo, se pronuncian ir y yet, y no yer y yet, como hacen algunos principiantes. También mucho cuidado con la semivocal u, que suele ser w ortográficamente, como en west o este, o wine, vino.

Cuidado, digo, con no insertar un sonido g, algún tipo de g delante, es decir, west o wine, como en la incorrecta pronunciación castellana de la palabra huevo. Entonces solo nos queda ya la llamada frictional discontinuent, que es el sonido más usual de la erre inglesa, ¿no? Sí, y se llama precisamente así porque en su realización más común, en inglés británico, la erre no es fricativa. Y aquí deben rectificar los alumnos lo que dice la página 114 del libro de consulta.

No es fricativa, sino frictionless, es decir, sin fricción. Solo es fricativa en las africadas tr, dr, otras, las oclusivas aspiradas p, k. En el resto de los entornos fonéticos suena así, r, red, road, very, es decir, rojo, carretera, muy. Aunque también oirán la erre intervocálica de very, pronunciada very, así, con un sonido parecido a la erre española de pero, les aconsejo que no lo imiten, aunque les puede resultar muy fácil, que no lo imiten y utilicen, sin embargo, la frictional discontinuent porque es un sonido que muy poca gente pronuncia de esta forma.

Hay que recordar también que es característico de este acento standard, que hemos llamado RP, en marcado contraste aquí con otros acentos americanos, incluso con otros acentos

británicos, es característica la omisión de la pronunciación de la erre postvocálica, de la erre ortográfica que va detrás de una vocal, como, por ejemplo, en waiter, camarero, car, coche o work, trabajar. Esa erre ortográfica no suena. Y terminamos entonces con esto, como decías al principio, esta breve visión, o más bien audición.

No, aún no. Recuerda que les habíamos mandado también a nuestros alumnos que hiciesen una clasificación de lo que el libro de consulta llama diptongos y triptongos. Muy, pero que muy a propósito, no les habíamos dado esta vez las páginas, de forma que al tener que buscarlos al final de cada unidad, pues tuvieran que efectuar un repaso rápido del contenido fonético de cada una de esas unidades.

Al leer la información que les proporciona su libro de consulta, imagino que se habrán dado cuenta de que, en realidad, en inglés, la articulación de un diptongo, de forma muy similar a la de una semivocal, no es más que, otra vez, un deslizamiento muy rápido del articulador activo, que en este caso es la lengua, desde una posición vocálica inicial, o primer elemento, hasta otra posición vocálica terminal, o segundo elemento, y todo ello dentro de una misma sílaba. El elemento que va acentuado y que tiene mayor duración es el primero, salvo, en algún caso, muy excepcional. Y el segundo se articula siempre de forma muy débil.

Precisamente por esa razón se habrán dado cuenta los alumnos, al tratar de clasificar los diptongos, de que todos terminan en una vocal centralizada y breve, que puede ser la e, la e, la schwa y la u, es decir, i breve, u breve y schwa. Acentos de pronunciación son simplemente los diptongos son simplemente la suma de los sonidos individuales, teniendo en cuenta, claro, estas precisiones que hemos hecho de acento y duración. ¿Era ese, entonces, el criterio de clasificación que tenían que encontrar los alumnos? Ese mismo, exactamente.

Imagino que todos habrán localizado ocho diptongos y los habrán clasificado, esos ocho diptongos, en tres grupos. Los que terminan en i breve, e, ai y oi. Que están, además, en las páginas 92, 107 y 120, y suenan así.

Ei, ai, oi, ai, oi, ei, ai, ei, oi. Los dos que terminan en u breve, au y oi. Páginas 113 y 100, y que suenan así.

Au, au, au, au, au. Y, por último, los tres que terminan en schwa, en e, i, er y oe. Que encontraréis en las páginas 126, 131 y 138, y que suenan así.

Ir, er, oe, er, ir, oe, er. ¿Y los triptongos? Solo son dos, son ai y au, como en tired, cansado, y tower, torre. Y, articulatoriamente, solo equivalen a la adición de una schwa al diptongo correspondiente.

En realidad, en la pronunciación de la generación actual de chicos y chicas británicos, parecen estar un poco en vías de extinción. Bien por pérdida del elemento central, convirtiéndose en diptongos, o por conversión de todo el triptongo en una a larga, en una vocal larga, aunque distinto timbre vocálico en cada caso. No les van a plantear problemas de pronunciación a

nuestros alumnos una vez que dominen cada sonido vocálico individual, pero sí que deben saber que existen y deben tratar de percibir todas estas variaciones cuando escuchen inglés, aunque no las usen.

Una cosa que no quiero olvidar es que tanto los diptongos como los triptongos también se reducen, reducen su longitud, en aquellos contextos fonéticos en que las vocales lo reducían. Y ahora sí que hemos llegado al final, y te voy a dejar que te conviertas en portavoz de los alumnos y que me preguntes... Pues sí, si yo fuera portavoz de los alumnos, diría... ¿Y para qué sirve? ¿Para qué me sirve a mí todo esto a la hora de pronunciar inglés? Pues muy bien, cojamos el webbook B, abrámoslo por la página 39, que es la que nos da el vocabulario de la unidad 18 de la que trata el programa de hoy, por ejemplo, y voy a leer las cuatro primeras palabras, tres veces cada una. La primera, como lo haría un alumno que ve el inglés por primera vez.

La segunda, como lo haría un alumno que sabe transcripción fonética, pero no sabe exactamente la correspondencia entre el símbolo y el sonido. Y la tercera, como deberían hacerlo ahora, nuestros alumnos, después de haber seguido estos programas. Entonces, hay una pequeña diferencia, ¿no? Pues bien, este pequeño tiempo invertido les habrá dado la posibilidad de pronunciar bien cualquier palabra inglesa, aunque no la hayan oído nunca, ya que cualquier diccionario les da la versión fonética de la misma.

Lo único que les va a quedar ya por aprender son esos pequeños ajustes de asimilación, elisión, etc., que han de efectuar cuando las palabras se juntan en la cadena hablada. Pero ya habrán avanzado un largo camino. Vamos a pasar ahora a la segunda parte del programa, las unidades 17 y 18.

En la unidad 17 vamos a estudiar el tiempo futuro, que lo tenéis explicado en el libro del consulta del alumno en las páginas 117, 118 y 119. Unidad 17, Arturo sale a dar un paseo en coche. A la noche de mañana comenzará su vacacion de dos semanas y se dirigirá a Applefield para quedarse con su familia.

No tiene dinero para ir a otro lugar. No tiene que ir en tren esta vez. No tiene que gastar dinero en tarifas, pero, por supuesto, tiene que comprar petróleo.

El Sr. Steel se ha ido a casa temprano hoy y no hay mucha gente en la biblioteca, así que Arthur se sienta detrás de la mesa y piensa... Esta noche voy a limpiar el coche, verificar los tiros, llenar el radiador y poner un poco de agua destilada en la batería. Luego tendré cuatro galones de petróleo. ¿Cuánto tiempo tardará en llegar a Applefield? Me pregunto.

Solo son unos 40 kilómetros, así que no tardará más de una hora y media. Así que llegaré a casa a las 8.30. Todos estarán sorprendidos de verme con un coche, ¿verdad? Es una pena que Mary no venga. Supongo que estará con Bruce.

Bueno, no importa. Quizás me llevaré a Jennifer a la playa el sábado. Así que Arthur se dirigió a

Applefield la noche de martes.

Y el sábado de la mañana estaba en la tienda de la aldea. Allí conoció a Sheila. Estaba en su tienda de nuevo y estaba muy contento de ver a Arthur.

Le contó sobre su nuevo coche. El sábado, Arthur llevó a Jennifer y a Sheila a Swanage por el día. Se pararon y miraron al castillo de Corfe, unos 5 kilómetros fuera de Swanage.

Teresa, ¿qué características importantes quieres destacar en este texto? Bueno, hemos oído muchos verbos en futuro, pero yo creo que este no es un tiempo que ofrezca dificultad a nuestros alumnos. Por otro lado, hemos escuchado la frase, he has no money left, no le queda dinero. Fijaros que left es el participio pasado del verbo leave, salir, pero con verbos de existencia y de posesión y situado al final de la frase traduce la idea de quedar.

Otro ejemplo, there's no more sugar left, no queda más azúcar. Ahora vamos a escuchar el diálogo de esta lección, con la conversación. Por cierto, ¿deberíamos comer allí? ¡No! ¡Vamos! ¡No tendremos tiempo en el mar! ¡Vamos directamente! ¡Bueno, abre las puertas, por Dios, Arthur! ¡Deberíamos despertarnos! ¿Debería sentarme en el frente ahora? ¡No! ¡Yo me sentaré en el frente porque estoy navegando! ¡Arthur nunca encontrará el camino a su lado! Sí, eso es correcto, es a la izquierda, y luego directamente a esa montaña.

Y, por cierto, mire tu barco de petróleo. Necesitaremos un poco de petróleo en un minuto. ¡No, no lo haremos! ¡Ese barco de petróleo no funciona! ¿Cuánto has pagado por este coche? Bueno, personalmente, creo que es un coche muy bonito.

Es un color maravilloso. Mira, dice que es de 2 kilómetros. ¡Llegaremos pronto! ¡Gracias a Dios por eso! ¡Estaría muy contenta de salir de este maldito desastre! Bueno, ¿por qué has venido entonces? ¡Oh, mira! ¡Es el mar! ¿No parece maravilloso? ¡Estoy cansada de nadar! ¿No es así, Arthur? Estoy un poco hambre, en realidad.

¿Qué tal comernos primero? ¡Esa es la primera cosa sensible que has dicho hoy! Comernos en el barco, en el cuadro. Sí, es justo alrededor de aquí. ¿Dónde debería parcar? Dice que hay un parque lleno de coches y que hay líneas amarillas.

Es domingo, idiota. No importa. De acuerdo, parcaré aquí.

¡Vamos! Me gustó ese almuerzo. ¿No, Arthur? Sí, fue bueno. ¿Aquí? ¿Dónde está el coche? ¡Se ha ido! Bueno, me gustaría resaltar algunos aspectos gramaticales y también algunos léxicos.

En primer lugar, hemos escuchado al principio de este diálogo que Arthur decía, Shall we have lunch there? ¿Qué tal si almorzamos allí? Y más adelante, hemos oído a Sheila, que preguntaba si se podía sentar en el coche en la parte de delante, y preguntaba, Shall I sit in front now? Fijaros, ¿qué? Shall we, shall I, no son futuros propiamente dichos, sino auxiliares que se utilizan para dar sugerencias, en el primer caso mencionado, y para pedir permiso o ofrecerse a alguien para hacer algo, en el segundo ejemplo. Otro ejemplo, Shall I open the window?

¿Quieres que abra la ventana? También hemos escuchado otra expresión para dar sugerencias. Sí, Arthur dijo, What about having lunch first? ¿Qué tal si comemos primero? Por otra parte, hemos escuchado un adjetivo que nuestros alumnos traducen mal, es lo que se podría llamar un falso amigo.

Efectivamente, Jennifer dijo a Arthur, That's the first sensible thing you've said today. Es la primera cosa sensata que has dicho hoy. Fijaros, que sensible significa razonable, sensato, y no sensible, que en inglés sería sensitive.

Sheila is very sensitive. Sheila es muy sensible. Sensitive está siempre relacionado con los sentimientos, con los feelings, mientras que sensible está relacionado con la razón, mind.

Y pasamos a escuchar el texto de la segunda lección, la 18, en las carreras, At the Races. Sometimes they went no faster than five miles an hour, and in some places they went even more slowly. When they passed Salisbury, however, conditions were better, but they didn't arrive home until after midnight, much later than they expected.

Arthur didn't do much for the rest of his holidays. He spent a lot of time working on his car. He bought some paint, and at the end of the week it was cleaner, brighter and more attractive than it was before.

Jennifer's friend, Bob, the engineering student from Reading University, knows a lot more about cars than most people in Applefield, and he came round to the Newtons on several evenings and helped Arthur. They did all the necessary jobs, and finally the car worked much better. On his last Saturday at home, Arthur, Jennifer, Bob and Sheila went to a race meeting at Fetlock Park, near Applefield.

En esta lección se escucha la comparación de adjetivos y adverbios, que lo tenéis explicado en el libro de consulta del alumno en las páginas 124, 125 y 126. Además de las reglas que el autor, el profesor García Arranz, os da muy sistematizadas para la comparación de superioridad y para el grado superlativo, tenéis en la página 126 un cuadro de algunos adjetivos y adverbios que se salen de la norma general, que son irregulares, y debéis memorizar. Nos puedes dar ejemplos, Teresa.

Bueno, el caso del adjetivo y adverbio, bueno y bien en castellano, good y well en inglés. Recordad que el comparativo es better, mejor, y el superlativo, the best, el mejor. ¿Qué más quieres decir sobre este texto que acabamos de escuchar? Bueno, fijaros, hemos escuchado la frase Arthur went round to the police station.

Arturo fue a la comisaría. To go round es un verbo preposicional. La preposición round, en este caso, no añade significado al verbo, simplemente significa ir.

Teresa, nuestros alumnos pueden encontrar más casos de este tipo de verbos preposicionales en la página 123 del libro de consulta. En esta misma página 123 aparecen muchas palabras relacionadas con la palabra viaje, que también conviene que aprendan. Efectivamente, travel es

viaje en el sentido más general, pero si matizamos y nos referimos, por ejemplo, a un viaje corto, tanto por negocios como por placer, utilizaríamos la palabra trip.

Si el viaje es por tierra, diríamos journey, pero si el viaje es por mar, río o por el espacio espacial, diríamos voyage. Ahora podemos escuchar, Teresa, si te parece la conversación de esta lección 18. No, nunca ha ganado una carrera en su vida.

No le pongas ningún dinero. Tengo una tarjeta de carreras aquí y parece que Bright Thursday es la mejor tarjeta. Sí, él es el favorito.

Es él allí, el negro. Es más grande que los demás y más rápido, por supuesto. ¿No es el pequeño de los coches? ¡Mira a ese! ¡Es más pequeño que yo! ¡Por supuesto que sí! La mayoría de las personas son más pequeñas que ella.

Cállate, Jennifer. No seas tonta. No creo que la escuché.

Bueno, ¿has decidido nada aún? ¿Vas a poner ningún dinero en esta carrera? Si es así, iré y lo pondré para ti. Voy a poner 25 centavos en Mark Time. Es el coche más bonito que he visto.

Se ve triste. Es un poco como tú, Arthur. Espero que sea tan lento como Arthur.

Jennifer, eres la más tonta que he conocido. Me gusta a mi querida Mary. Voy a poner mis últimos dos centavos en ella.

¿Escuchas eso, Sheena? Arthur le gusta a su querida Mary. ¿Qué vas a poner tu dinero en, Jennifer? No tengo ningún dinero. Vamos, Arthur.

¿Dónde está tu dinero? No tenemos mucho tiempo. Aquí lo tienes. Vamos a ir por allí.

Podemos ver mejor la carrera. Vamos, Friar Thursday. No tienes mucho tiempo.

No puedo ver mi coche. ¡No puedo ver mi coche en la carrera! ¡Mira a su querida Mary! ¡Ahora va más rápido! ¡Sólo está pasando, Friar Thursday! ¡Va a ganar! ¡Vamos! ¡Más rápido! ¡Más rápido! ¡Mira! ¡Ganó! ¡Felicidades, Arthur! y detrás del verbo to be, ser o estar. Sheila dijo, He's the nicest horse I've ever seen.

Es el caballo más bonito que nunca jamás vi. Fijaros que en este tipo de oración sustantiva, afirmativa y completiva de un superlativo, ever se traduce por nunca jamás. Estamos acabando el curso, Teresa.

Ya sólo nos quedan dos unidades, la 19 y la 20. Pero esto no quiere decir que tengáis todo aprendido. Repasad todo lo estudiado a lo largo del curso.

Revisad lo que tenéis más dudoso en las gramáticas recomendadas y en el libro de consulta del alumno. Ah, ya tenéis que haber leído por lo menos seis libros de lectura recomendados en la guía del curso. Bien, y ya acabamos.

Hasta el próximo programa. Gracias, Teresa, y buenas noches. Gracias, Isabel, y buenas noches a todos.

El curso de acceso ha sido el último programa de la UNED en el día de hoy. Mañana comenzaremos a nuestra hora habitual, ocho y media de la noche, siete y media, en la Comunidad Canaria, con el programa de formación del profesorado. A las nueve y veinticinco, matrícula abierta.

Continuaremos con la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales. Para acabar, el curso de acceso con cultura alemana. Y ya nos despedimos.

Será hasta mañana. Muy buenas noches. ¿Qué hago? Está rondando a mi alrededor.

No puedo su respiración. Estoy anhelada. Viene a por mí.

Tengo que salir pronto de aquí. Y no sé cómo voy a escapar. No sé cómo voy a escapar.

No sé cómo voy a escapar. Ahí, a ese lado, mis pasos suelen ser siempre detrás. Estoy viendo caras que solo yo puedo imaginar.

Mi cigarrillo se va a acabar. Ya no me atrevo ni a respirar. Y no sé cómo voy a escapar.

No sé cómo voy a escapar. No sé cómo voy a escapar. Y a escapar, y a escapar.